



DELLA REPUBBLICA SOMALA

ANNO VIII

Mogadiscio, 12 Novembre 1967 Suppl. n. 1 al n. 11

Publicazione Mensile

Direzione e Redazione presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri

PREZZO: Sh. So. 5 per numero—Arretrati il doppio—**ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 150—L'abbonamento in qualunque tempo richiesto, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati—**INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2—Le inserzioni si ricevono presso la Direzione del Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

SOMMARIO



PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

- DECRETO LEGGE 24 Settembre 1967, n. 4 — *«Modificazioni alla Legge 3 Giugno 1962, n. 14 relativa all'Ordinamento del Governo.»* Pag. 2
- DECREE LAW No. 4 of 24 September, 1967 — *Amendment of Law No. 14 of 3 June 1962, on the Organization of the Government.* » 5

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

- MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ali Mohamed Mohamud.* » 7

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

DECRETO LEGGE

24 Settembre 1967, n. 4.

Modificazioni alla Legge 3 Giugno 1962, n. 14 relativa all'Ordinamento del Governo.

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTO l'art. 63 della Costituzione;

RITENUTO che, a seguito delle mutate esigenze delle attività di Governo, è necessario ed urgente provvedere all'emanazione di norme modificatrici della Legge 3 Giugno 1962, n. 14, relativa all'Ordinamento del Governo, emendata con Decreto-legge 7 Febbraio 1965, n. 1, convertito in Legge con Legge 1° Giugno 1965, n. 4;

SU PROPOSTA del Primo Ministro;

SENTITO il Consiglio dei Ministri;

DECRETA:

Art. 1

L'art. 10 della Legge 3 Giugno 1962, n. 14 modificato dall'art. 4 della Legge 1° Agosto 1966, n. 10 che emenda l'art. 8 del Decreto-legge 7 Febbraio 1965, n. 1, convertito in legge con Legge 1° Giugno 1965, n. 4, è sostituito dal seguente:

MINISTERI

Il Governo si riparte nei sottoindicati Ministeri, con il seguente ordine di precedenza:

- 1) — Ministero della Giustizia ed Affari Religiosi;
- 2) — Ministero degli Affari Esteri;
- 3) — Ministero dell'Interno;
- 4) — Ministero della Difesa;
- 5) — Ministero delle Informazioni;
- 6) — Ministero della Pubblica Istruzione;
- 7) — Ministero della Sanità e Lavoro;
- 8) — Ministero della Pianificazione e Coordinamento;
- 9) — Ministero delle Finanze;
- 10) — Ministero dei Lavori Pubblici;
- 11) — Ministero delle Comunicazioni e Trasporti;
- 12) — Ministero dell'Industria e Commercio;
- 13) — Ministero dell'Agricoltura;
- 14) — Ministero per la Zootecnia, Pesca e Risorse Minerarie;
- 15) — Ministero per lo Sviluppo Rurale e per i Programmi di Auto-assistenza.

Art. 2

L'art. 21 della legge 3 Giugno 1962, n. 14 modificato dall'art. 14 del Decreto-legge 7 Febbraio 1965, n. 1, convertito in legge con Legge 1° Giugno 1965, n. 4, è sostituito dal seguente:

Art. 21

Ministero dell'Agricoltura

Il Ministero dell'Agricoltura provvede alla trattazione delle materie relative all'organizzazione delle attività agricole, all'economia agricola, ai servizi di diffusione e addestramento, alle imprese di colonizzazione, alle opere di bonifica e trasformazione fondiaria e agraria, ai servizi di ricerca agraria, alla protezione della flora, e al controllo delle locuste.

Art. 21 A

Ministero per la Zootecnia, Pesca e Risorse Minerarie

1. Il Ministero per la Zootecnia, Pesca e Risorse Minerarie provvede alla trattazione delle materie relative all'organizzazione delle attività zootecniche, ai servizi veterinari, alla polizia veterinaria, alla vigilanza sui servizi veterinari degli enti locali e dei privati, alle ricerche e all'addestramento in materia veterinaria, allo sviluppo dei centri di allevamento, alla pesca, allo sviluppo delle risorse minerarie, inclusi i rilevamenti minerali e geologici.

2. L'Ente per lo Sviluppo del Patrimonio Zootecnico è posto sotto la responsabilità del Ministro per la Zootecnia, Pesca e Risorse Minerarie.

Art. 21 B

Ministero per lo Sviluppo Rurale e per i Programmi di Auto-assistenza

1. Il Ministero per lo sviluppo Rurale e per i Programmi di Auto-assistenza provvede alla trattazione delle materie relative allo Sviluppo comunitario ed ai programmi di auto-assistenza, al conservazione e alla disciplina dell'utilizzazione dei terreni da pascolo, esclusi quelli che fanno parte dei centri di allevamento, allo sviluppo e alla protezione della Fauna, e alla disciplina della caccia.

2. L'Ente per lo Sviluppo Agricolo è posto sotto la responsabilità del Ministro per lo Sviluppo Rurale e per i Programmi di Auto-assistenza.

Art. 3

L'art. 20 della Legge 3 Giugno 1962, n. 14, è sostituito dal seguente.

Art. 20

Ministero dell'Industria e Commercio

Il Ministero dell'Industria e Commercio provvede alla trattazione delle materie relative all'organizzazione delle attività industriali e artigianali, agli scambi commerciali, al controllo valutario, agli istituti di assicurazione, all'approvvigionamento dei consumi, alla vigilanza sui pesi e misure, e ai servizi turistici.

Art. 4

Con successivi decreti del Presidente della Repubblica e saranno emanate norme regolamentari di organizzazione dei Ministeri per la Zootecnia, Pesca e Risorse Minerarie e per lo Sviluppo Rurale e per i Programmi di Auto-assistenza e degli uffici dipendenti ai sensi dell'art. 81, e comma della Costituzione.

Art. 5

E' abrogata ogni disposizione contraria o incompatibile con quello del presente Decreto-legge.

Art. 6

Il presente Decreto-legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale e sarà presentato all'Assemblea Nazionale per la conversione in legge ai sensi dell'art. 63 della Costituzione.

Mogadiscio, li 24 Settembre 1967.

ABDIRASCID ALI SCERMARCHE

Il Primo Ministro
MOHAMED IBRAHIM EGAL

DECREE LAW

No. 4 of 24 September, 1967.

Amendment of Law No. 14 of 3 June 1962 on the Organization of the Government.

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC

HAVING SEEN Article 63 of the Constitution;

CONSIDERING that, in view of the exigences arising out of the activities of the Government, it is necessary and urgent to amend Law No. 14 of 3 June 1962 on the Organization of the Government as amended by Decree Law No. 1 of 7 February 1965 converted into Law by Law No. 4 of 1 June 1965;

ON THE PROPOSAL of the Prime Minister;

HAVING HEARD the Council of Ministers;

DECREES:

Article 1

Substitute the following for Article 10 of Law 3 June 1962 n. 14, amended from art. 4 of Law No. 10 of 1 August 1966, which amended Art. 8 of Decree Law No. 1 of 7 February 1965 converted into law by Law No. 4 of 1 June 1965:

MINISTRIES

There shall be the under-mentioned Ministries which shall have precedence in the following order:

- 1) — Ministry of Justice and Religious Affairs;
- 2) — Ministry of Foreign Affairs;
- 3) — Ministry of Interior;
- 4) — Ministry of Defence;
- 5) — Ministry of Information;
- 6) — Ministry of Public Instruction;
- 7) — Ministry of Public Health and Labour;
- 8) — Ministry of Planning and Coordination;
- 9) — Ministry of Finance;
- 10) — Ministry of Public Work;
- 11) — Ministry of Communication and Transport;
- 12) — Ministry of Industry and Commerce;
- 13) — Ministry of Agriculture;
- 14) — Ministry of Animal Husbandry, Fisheries and Mineral Resources;
- 15) — Ministry of Rural Development and Self-help Schemes.

Article 2

Substitute the following for Article 21 of Law 3 June 1962 n. 14 amended from art. 14 of Decree Law No. 1 of 7 February 1965 converted into Law by Law No. 4 of 1 June 1965:

Article 21

Ministry of Agriculture

The Ministry of Agriculture shall deal with the organisation of agriculture; agricultural economics, extensions and training services; land colonization; land reclamation and improvement; agricultural research; plant protection; and locust control.

Article 21 A

Ministry of Animal Husbandry, Fisheries and Mineral Resources

1. The Ministry of Animal Husbandry, Fisheries and Mineral Resources shall deal with the organisation of animal husbandry; veterinary services, veterinary police; supervision over veterinary services provided by local bodies or private persons; research and training in animal husbandry; development of holding grounds fisheries development of mineral resources including mining and geological survey.

2. The Minister of Animal Husbandry, Fisheries and Mineral Resources shall be responsible for the Livestock Development Agency.

Article 21 B

Ministry of Rural Development and Self-Help Schemes

1. The Ministry of Rural Development and Self-Help Schemes shall deal with community development and self-help schemes; forestry; research in forest resources; conservation and regulation of utilizing of grazing areas excluding holding grounds; development and production of games, and control over hunting.

2. The Minister of Rural Development and Self-help Schemes shall be responsible for the Agricultural Development Agency.

Article 3

Substitute the following for Article 20 of Law No. 14 of 3 June 1962:

Article 20

Ministry of Industry and Commerce

The Ministry of Industry and Commerce shall deal with the organization of industrial activities, handicrafts, trade, currency control, insurance agencies, consumer goods, supervision over weights and measures, and tourism.

Article 4

The organization of the Ministers of Animal Husbandry, Fisheries and Mineral Resources and of Rural Development and Self-help Schemes and subordinate offices shall be laid down in regulations issued by decree of the President of the Republic in accordance with article, 81, paragraph 2 of the Constitution.

Article 5

Any provision contrary to or inconsistent with this Decree Law is hereby abrogated.

Article 6

This Decree Law shall enter into force on the day following the date of its publication in the Official Bulletin and shall be presented to the National Assembly for conversion into law under Article 63 of the Constitution.

Mogadiscio, September, 24, 1967.

ABDIRASCID ALI SCERMARCHE

The Prime Minister
MOHAMED IBRAHIM EGAL

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
Dipartimento Fondiario e del Demanio

**Rettifica avviso ad Opponendum a favore del
Sig. Ali Mohamed Mohamad — Sito in Mogadiscio**

VISTO gli atti d'Ufficio relativo della richiesta di terreno a scopo edilizio;

VISTO l'avviso ad opponendum trasmesso in data 30-7-1961 per l'affissione dell'albo Municipale e Distrettuale e pubblicato sul Bollettino Ufficiale n. 9 del 29-9-1961.

Il medesimo deve essere rettificato nel modo seguente:

La superficie del lotto concesso è di mq. 1.200 e non come erroneamente comunicato di mq. 1.560.

p. Il Direttore
Mohamed Maie Hagi

